

Ebbaluṅa endaayi eya Yowaane Enyanjula

Ebbaluṅa ya *Yowaane* yino, Yowaane owaali omuhwenda wa Yesu nj'owayinandiha, ṅagati w'omwaha ogw'ataanu n'ecikumi oluvanyuma lw'ohusaaliwa hwa Kurisito. Yowaane saalaga ati nj'owaṅandiiha ebbaluṅa yino aye esuula endaayi yiraga yiiti ebi gaṅandiiha gabyeboneraho n'emoni jije omwene (1:1-3). Abahugu mu by'Ebbayibbuli baṅeega baati Yowaane gaṅandiiha ebbaluṅa yino n'ali mu hibuga Efeeso. Yowaane omwene oyo nj'owaṅandiiha ebbaluṅa endaayi n'eyohubiri ko n'eyohudatu eja Yowaane.

Yowaane gaṅandiihira abafugiirira Kurisito bosibosi ebbaluṅa yino. Mu hiseera ehyo, abafugiirira Kurisito baali n'ebigosi ohuṅwa mu basomesa ab'obudulingi. Abasomesa abo baali bafugiirira baati Yesu gaali mu butuufu Hatonda aye sigaali muutu n'ali n'omubiri n'amafugi. C'ehifa Yowaane aloma ati geboneraho Yesu n'emoni jije era gamuṅambaho n'engalo jije (1:1-3).

Ebiri mu bbaluṅa yino mu buupi

1. Hirala hu bigendererwa by'ohuṅandiiha ebbaluṅa yino (1:1-4)
2. Hatonda nj'enjase era huli n'ohugenda ng'olu Yesu gagendanga (1:5-3:10)
3. Ehiragiyo hy'ohwendananga (3:11-5:12)

4. Engohoba (5:13-21)

Hibono aleeta obulamu obutanwanjo

¹ Hubanandiihira ebifa hu Hibono aleeta obulamu obutanwanjo era owaaliŋo ko batonde ehyalo. Hibono oyo, efe hwanjulira ebibono ebi galoma, hwamubona era hwamwetegeeresa hwahena hwamuŋambaho n'engalo jeefe. Ehyo c'ehigira hubuulira Amanjuliro Amalanji agamuŋambaho. ² Hatonda gahwehula Hibono aleeta obulamu obutanwanjo, hwamubonaho era huli bajulizi. Hubalomera hu binamba hu bulamu obutanwanjo, obu muutu oyo owanwa eyiri Semwana gatwehwehulira. ³ Hubalomera hu oyo oyu hweboneraho n'emoni jeefe era oyu hwanjulira n'atulabbira omwene, ko mwesi musobole ohutwenjimbaho mu huba bulala ni Hatonda Seefe ko n'Omwana wuwe, Yesu Kurisito. ⁴ Hubanandiihira ebiitu bino mwaheega ko hwe-sihwesi* hube basangaafu bugali weene.

Hugenderenga mu njase

⁵ Buno nj'obuhwenda obuhwanjulira ohunwa eyiri Yesu Kurisito era hubalomera huuti; Hatonda ali hy'enjase emulihira abaatu era mu ye muŋuma hiirema hyosihyosi. ⁶ Singa huloma huuti huli bulala ni Hatonda aye ni hugendera mu hiirema, aŋo huba hudulinga era huba sihugendera mu mazima. ⁷ Aye singa hugendera mu njase ng'olu niye ali hy'enjase, ehyo hituleetera ohuba bulala n'abahyefe era amafugi

* **1:4** 1:4 Ebyanandiihiwa ebindi biroma biiti "esangaalo lyenywe libe bitirifu."

ga Yesu Omwana wuwe gatwogaaho ebibi byefe byosibyosi.

⁸ Singa huloma huuti hunuma hibi, huba hwedulinga hwabeene era huba hunuma mazima. ⁹ Aye hunafugiirira huuti huli n'ehibi, Hatonda asala emisango n'atehubbira era omwesigwa, aja hutusonja ahene atugwalaase. ¹⁰ Singa huloma huuti sihuholangaho hibi hyosihyosi, humufuula ohuba mudulingi era ehibono hihye hiba sihinuga bulamu weefe.

2

Kurisito nje Pulida weefe

¹ Baana bange abahoda, mbanandiihira hino ko mutabbenganga. Aye singa omuutu yesiyesi abbenga, huli n'atunoserehesa eyiri Seefe, oyo nje Yesu Kurisito Omwawufu wuwe. ² Yesu Kurisito nj'atusano ebibi byefe, saatusano by'efe byonene aye n'ebyabaatu bosibosi hu hyalo.

³ Hunagondera ebiragiro bya Hatonda, hiba hiraga hiiti humumanyire. ⁴ Omuutu aloma ati amanyire Hatonda aye ndahole ng'olu biragiro bibye biroma, oyo aba mudulingi era n'anumamo mazima. ⁵ Aye omuutu yesiyesi agondera ehibono hya Hatonda, aba alaga ati amwenda* n'omwoyo mulala. Era ehyo nj'ehihutegeereraho huuti huli mu Hatonda. ⁶ Hiisi aloma ati ali bulala ni Hatonda, ali n'ohuba n'esambo hy'eja Kurisito.

Ehiragiro ehinyaaha

* 2:5 2:5 Ebyanandihiwa ebindi biroma biiti, Hatonda amwenda.

7 Bameeri bange abahoda, simbanandiihira hiragiho hinyaaha aye ehyene ehyo ehi baabalomera ohunwera erala mu hutandiha. Era ehiragiho ehyo nj'obuhwenda obu mwanjulira.* 8 Aye mbanandiihira ehiragiho ehinyaaha era amazima gahyo gabonehera mu Kurisito ko n'obulamu wenywe olwohuba ebikolwa eby'ehiirema birihunwanjo era enjase yimuliha mu bulamu wenywe olw'ohwendana.

9 Omuutu yesiyesi aloma ati agendera mu njase aye n'acaawa mulebeewe aba ahiiri mu hiirema. 10 Hiisi owenda mulebeewe aba agendera mu njase era njaba njabula ehimuleetera† ohubbenga. 11 Aye hiisi acaawa mulebewe aba ahiiri mu hiirema era aba saamanyire eyi aba naali hutiina olwohuba hyamwigala emoni.

12 Mbanandiihira enywe abaana bange abahoda, olwohuba hu lwa Yesu Kurisito, Hatonda gasonija ebibi byenywe. 13 Mbanandiihira enywe ba Bbaabba, olwohuba mumanyire oyo owaalijo ohunwera erala mu hutandiha hw'ehyalo. Era pandiihira enywe abavubuka olwohuba mwanangula Sitaani. Pandiihira enywe abaana abanjere olwohuba mumanyire Hatonda Seefe.

14 Pandiihira enywe abanangafu mu hufugirira, olwohuba mumanyire owaalijo ohunwera erala hu hutandiha hw'ehyalo. Era pandiihira enywe abavubuka, olwohuba muli banywani mu hufugirira hwenywe era ehibono hya Hatonda

* 2:7 2:7 Yow 13:34 † 2:10 2:10 Ebyanjandihiwa ebindi biroma biiti saaleetera abandi ohubbenga.

hiri mu bulamu wenywe, era mwanangula Sitaani.

¹⁵ Olw'ehyo mbaloma ti simuṅembanga huhola ebibi n'ebiitu by'ehyalo hino ebitali birani. Singa omuutu yesiyesi aṅembanga hu huhola ebibi, aba sigenda Hatonda. ¹⁶ Olwohuba ebiitu by'ehyalo hino omuli ohululuhanira ebiitu n'ohuba n'emoni enyangu n'ohwehudumbasa, sibinwa yiwa Hatonda Seefe. Ebyo byosibyosi by'ehyalo hino. ¹⁷ Ehyalo hino n'ebikolwa ebibi birinwanjo aye ahola Hatonda ebi genda, alibaano emirembe n'emirembe.

Abanahania Kurisito

¹⁸ Baana bange abahoda, bino nj'ebiseera eby'ekomero. Era ng'olu mwanulira muuti anahania Kurisito ali huupi huuja, n'esaawa yino abanahania Kurisito baliṅo bangi. Ehyo nj'ehi hutegeereraho huuti huli mu ndaalo ej'ekomero. ¹⁹ Abaatu abo abanahania Kurisito, batunwamo olwohuba sibaali bahyefe. Singa baali bafugiirira bahyefe hani sibatunwamo. Aye ohutiina hwawe hwalagira erala huuti nabula wayire mulala hu bo owaali owahyefe.

²⁰ Aye mwesimwesi mwasuna Omwoyo Omutukuvu ohunwa eyiri Kurisito era mumanyire amazima. ²¹ Simbanandiihira olwohuba ti simumanyire mazima; mugamanyire era ebula budulingi obunwa mu mazima. ²² Nj'ani omudulingi? Nj'oyo aloma ati Yesu sinje Kurisito oyu bafuujaho amate ohunonola abaatu. Omuutu aloma atyo aba mulabe wa Kurisito era

aba amunahania ohuba Mwana wa Hatonda. ²³ Nanjuma owegaana Omwana wa Hatonda gaaba bulala ni Hatonda Seefe era hiisi afugiirira Omwana aba afugiirira ni Hatonda Seefe.

²⁴ Olw'ehyo musigale ni mufugiirira ebi babasomesa hu Kurisito mu hutandiha. Munahola muutyo, muja husigala ni muli bulala ni Hatonda Seefe n'Omwana wuwe. ²⁵ Era Yesu Kurisito gaatusubisa obulamu obutanwanjo.

²⁶ Mbanandiihira bino byosibyosi olwohuba eriyo abo abenda ohubabbaamya. ²⁷ Aye enywe, Kurisito gabaŋa Omwoyo wuwe era simwetaga muutu obundi yesiyesi ohubasomesa. Omwoyo Omutukuvu oyo abasomesa hu hiisi hiitu era ng'olu ali w'amazima, mu niye mubula budulingi era mweyongere ni muli mu Kurisito oyo. Olw'ehyo musigale ni muhifugiirira Kurisito ng'olu Omwoyo wuwe abasomesa.

²⁸ Ale ŋaahani, baana bange abahoda, mweyongere ohuba bulala ni Kurisito, ko mube bagumu era esoni jitabanamba n'agobooye. ²⁹ Ni muba ni muhimanyire muuti Kurisito mwawufu, ale muhimanye muuti hiisi ahola ebirunamu mu moni ja Hatonda aba mwana wuwe.

3

Abaana ba Hatonda

¹ Ale mubone ng'olu hiri hibono hy'amaani ohuba ti Hatonda Seefe gatunwerekeseeyeho ohwenda huhwe hwosihwosi, gaatufuula baana babe. Mu butuufu ehyo nj'ehi huli! Hiri hiityo olwohuba abaatu sibamutegeera, era hwesi nj'ehigima ni batatutegeera. ² Bameeri bange

abahoda, ŋaahani huli baana ba Hatonda wayire hatyane ahiiri hutuhwehulira hiina ehi huliba. Aye humanyire huuti Kurisito n'aligobola, huliba hya niye olwohuba huliba humubona moni hu moni. ³ Era hiisi muutu asuubira ehyo, ali n'ohwegwalaasa abe mwawufu ng'olu Kurisito ali.

⁴ Hiisi ahola ehibi aba abbwagire amagambi ga Hatonda era mu butuufu oweene, ehibi nj'ohujeema wabbwaga amagambi. ⁵ Aye enywe muhimanyire muuti Kurisito gaaja ohututusaho ebibi era enjuma hibi ehi gaahola. ⁶ Olw'ehyo omuutu yesiyesi anaba bulala ni Kurisito sigey-ongera huhola ebibi. Era oyo atiina mu moni n'ahola ebibi aba saabonangaho hu Kurisito oba saamanyire ati Mwana wa Hatonda.

⁷ Baana bange abahoda, omuutu yesiyesi saababbaamyanga ohuŋwa hu mazima. Olwohuba oyo ahola ebiruŋamu aba muluŋamu ng'olu Kurisito ali muluŋamu. ⁸ Era oyo ahola ebibi, aba wa Sitaani olwohuba ohuŋwera erala mu hutandiha, Sitaani mubbengi. C'ehifa Omwana wa Hatonda gaaja ohusihiirisa ebikolwa bibye. ⁹ Enjuma muutu yesiyesi owafuuha omwana wa Hatonda oweyongera ohuhola ebibi olwohuba embeera ya Hatonda yiba yiri mu bulamu wuwe. ¹⁰ Hino nj'ehihumanyiraho abaana ba Hatonda n'aba Sitaani, hiisi muutu atahola ebiruŋamu oba atenda mulebewe, oyo saaba mwana wa Hatonda.

Mwendanenga

11 Obuhwenda obu mwanjulira ohunwa mu hutandiha buli buuti; hwendanenga.* 12 Mutaba hya Kayini owaleha Sitaani ganuga obulamu wuwe, ng'amuleetera ohwita Abbiri mulebewe. Ehyo gahihola olwohuba ebikolwa bibye byali bibi aye ebya mulebewe ni biri birunamu.* 13 Aboluganda, hitabenunjisanga singa abaatu babacaawa. 14 Ni huba ni hwenda abahyefe, ehyo hituleetera ohumanya huuti hwanwa mu hufa hwasuna obulamu obutanwano. Omuutu yesiyesi atenda wahye aba ahiiri mu hufa. 15 Hiisi acaawa mulebewe aba mwiiti. Era muhimanyire muuti enjuma mwiiti yesiyesi ali n'obulamu obutanwano.

16 Ahabonero ahatulaga haati Yesu Kurisito atwenda, genayo gaatufirira. Era hwesi hwenengayo ohwenda abahyefe n'omwoyo mulala. 17 Singa njabaano omulebe omunjinda aye nga saafayo hu oyo anjuma haatu hosihosi aha genambaho, asobola atye ohwebuuja ati mbo genda Hatonda? 18 Baana bange abahoda, hutendananga mu bibono bubono byonene, aye mu bikolwa nomu mazima. 19 Humanyira hu c'ehyo huuti huli baana ba Hatonda era hituleetera emiyaaya ni huba mu moni jije ni husaba. 20 Hiri hiityo olwohuba mula hunanjulira ni njalijo ehitulumiirisa mu myoyo jeefe, humanya huuti Hatonda ahira byosibyosi obubbala era amanyire ebiri mu myoyo jeefe.

21 Bameeri bange abahoda, emyoyo jeefe jinaba ni jitatumirisa, huba bagumu mu moni

* 3:11 3:11 Yow 13:34 * 3:12 3:12 Tand 4:8

ja Hatonda. ²² Aja hutuŋa hiisi ehi husaba olwohuba huŋamba ebiragiŋo bibye era huhola ebimusangaasa. ²³ Ehiragiŋo ehi Hatonda gaatuŋa c'ehino; ohufugiirira Yesu Kurisito Omwana wuwe n'ohwendananga ng'olu gaatulaŋira.* ²⁴ Abo abanamba ebiragiŋo bya Hatonda baba bulala ni naye. Era Omwoyo wuwe oyu gaatuŋa ohumenya mu myoyo jeefe atuleetera ohumanya huuti amenya mu bulamu weefe.

4

Omwoyo ow'amazima n'obwobudulingi

¹ Bameeri bange abahoda, simufugiiriranga hiisi somesa eyiba ni yibaluhireŋo, aye mugesyengaho ohumanya oba yinwa yiwa Hatonda oba bbe, olwohuba ŋaliŋo abanaabbi bangi ab'obudulingi abahwene ehyalo hyosihyosi. ² Engeri ey'ohumanya hanye omuutu ali n'Omwoyo wa Hatonda nje yino; anafugiirira ati Yesu Kurisito gasaaliwa hy'omuutu, oyo Omwoyo wa Hatonda aba nj'amuluŋanya ohuloma atyo. ³ Aye hiisi aloma ati Yesu Kurisito gaŋuma mubiri hy'ogwomuutu, oyo Omwoyo wa Hatonda sinje aba n'amulomya atyo. Era omwoyo oguŋahania Kurisito ogu mwanjulira muuti guja hubaluuhaŋo era ŋaahani guliŋo mu hyalo muno.

⁴ Aye baana bange abahoda, muli baatu ba Hatonda era mwanangula abasomesa abo ab'obudulingi, olwohuba Hatonda ali mu nywe ahira oyo ali mu hyalo amaani. ⁵ Abasomesa

* **3:23** 3:23 Yow 13:34; 15:12,17

abo sibamanyire Hatonda era ebi baloma bya hu hyalo huno c'ehigima abaatu babañulirisa. ⁶ Aye efe huli baatu ba Hatonda era oyo amumanyire atunulirisa. Abo abatamwenda, sibatunulirisa. Hu ehyo nj'ehihutegeereraho Omwoyo ow'amazima n'omwoyo gwa Sitaani ogw'obudulingi.

Ohwenda hwa Hatonda

⁷ Bameeri bange abahoda, hwendanenga, olwohuba ohwendana hunwa eri Hatonda, era hiisi muutu hu nywe owenda owahye aba mwana wa Hatonda era aba amumanyire. ⁸ Oyo atenda bahye aba saamanyire Hatonda, olwohuba hiisi ehi Hatonda aholo, ahihola olwohuba genda abaatu. ⁹ Hatonda galaga ati atwenda olu gatuma Omwana wuwe omulala wogobbo hu hyalo, ko hwahasuna obulamu obutanwanjo. ¹⁰ Ohwo nj'ohwenda. Sihiri ti efe ndiife ohwasooka ohwenda Hatonda aye niye gatwenda, gatunja Omwana wuwe ohuba enjongo olw'ebibi by'efe. ¹¹ Bameeri bange abahoda, ng'olu Hatonda gatwenda ohwaga anjo, hwesi hwendanenga. ¹² Nj'abula owaali n'aweene hu Hatonda aye ni huba ni hwendana, Hatonda aba ali mu efe era ohwendana ohwo huba huli huhulira erala mu efe. ¹³ Humanyire huuti huli bulala ni Hatonda era yeesi ali bulala ni neefe, olwohuba gatunja Omwoyo wuwe. ¹⁴ Era efe ehi hwabona c'ehi hulomera abandi huuti Hatonda seefe gatunja Omwana wuwe ohuba Omunonjosi w'abaatu bosibosi. ¹⁵ Hiisi afugiirira ati Yesu Mwana wa Hatonda, aba bulala ni Hatonda era Hatonda yeesi aba

bulala ni naye. ¹⁶ Humanyire ng'olu Hatonda atwendamo era humwesiga olw'ohutwenda.

Hiisi ehi Hatonda ahola, ahihola olwohuba genda abaatu, era owenda abahye aba bulala ni Hatonda, ni Hatonda yeesi aba bulala ni naye. ¹⁷ Mu ngeri eyo, ohwendana hwefe huli huhulira erala, era ehyo hija hutuŋa obugumu hu ludaalo olu Hatonda alisaliraho omusango olwohuba hwebisya hya Yesu mu hyalo muno. ¹⁸ Omuutu amanyire ati Hatonda amwenda saaba n'ehi atya olwohuba ohutya n'ohwenda sibiŋambagana, era omuutu oyo sigeralihirira ati baja humuboneresi. Singa geralihirira hiba hiraga hiiti ahiiri hweyiniha mu hwenda hwa Hatonda, olwohuba ohwenda hutusaŋo ohutya.

¹⁹ Hwenda abahyefe olwohuba Hatonda nj'owasooka ohutwenda. ²⁰ Singa omuutu aloma ati genda Hatonda aye n'atenda mulebewe, omuutu oyo aba mudulingi, olwohuba oyo aba n'atenda owahye oyu abonaho aŋanga atye ohwenda Hatonda oyu atabonangaho? ²¹ Yesu gatuŋa ehiragiŋo ati hiisi owenda Hatonda, ali n'ohwenda omuutu wahye.

5

Obuŋangusi weefe

¹ Hiisi afugiirira ati Yesu nje Kurisito oyu bafu-ujaho amate ohuŋoŋola abaatu, oyo aba mwana wa Hatonda. Hiisi owenda omusaaye aba genda n'omwana wuwe yeesi. ² Olw'ehyo hunenda Hatonda era hwaŋamba ehiragiŋo bibye, ehyo

hiba hiraga hiiti hwenda abaana babe bosi-bosi. ³ Ohwenda Hatonda hitegeesa ohunamba ebiragiyo bibye era ebiragiyo bibye byangu, ⁴ olwohuba hiisi afuuha mwana wa Hatonda, anangula ebibi by'ehyalo hino. Hunangula ebibi hu lw'ohumufugiirira. ⁵ Nj'ani anangula ebibi by'ehyalo hino? Nj'oyo afugiirira ati Yesu Mwana wa Hatonda.

⁶ Yesu Kurisito gaaja mu hyalo muno gabatizibwa mu maaji era gaafa olw'ebibi byefe. Sigaja gabatizibwa hyonene aye gahena gaatufirira. Era Omwoyo Omutukuvu mujulizi w'ebiiu ebyo olwohuba nj'otuhwehulira amazima aganamba hu Hatonda. ⁷ Ebiitu biri bidatu ebiḡayo obujulizi, ⁸ Omwoyo Omutukuvu, ohubatiziwa mu maaji era n'amafugi gage agajijuha olu gaafa hu musalabba. Era ebidatu ebyo bihahasa ehiitu hirala biiti Yesu Mwana wa Hatonda. ⁹ Ng'olu hufugiirira ebi baatu baloma, ale hufugiirire ebi Hatonda aloma hu Mwana wuwe Yesu Kurisito. ¹⁰ Hiisi afugiirira Omwana wa Hatonda, amanyire ati ebiitu ebyo bituufu. Era abo abatafugiirira ebyo ebiḡamba hu Mwana wuwe, bafuula Hatonda ohuba mudulingi, olwohuba sibafugiirira ebi aloma hu Mwana wuwe oyo. ¹¹ Hatonda aloma ati gaatuḡa obulamu obutanḡaḡo era hubusuna ohubita mu Mwana wuwe oyo. ¹² Hiisi muutu afugiirira Omwana wa Hatonda ali n'obulamu obutanḡaḡo, aye oyo atamufugiirira abunuma.

Ebibono ebighoba

¹³ Pandiihira enywe abafugiirira muuti Yesu Mwana wa Hatonda mwahamanya muuti muli n’obulamu obutanwano. ¹⁴ Huli n’obugumu hunatiina mu moni ja Hatonda olwohuba atuna hiisi ehi humusunga, kasita hinaba mu husiima huhwe. ¹⁵ Era hunaba ni humanyire huuti anjulira ohusaba hwefe, ano hwehahasa huuti aja hutuna ebyo ebi huba ni humusungire.

¹⁶ N’obonanga owahyo n’ahola ehibi ehitamuleetera hufa, omulomberanga Hatonda amune obulamu obutanwano. Hino hinamba hu abo abahola ehibi ehitalaeta hufa. Nalino ehibi ehireeta ohufa. Sindoma hulomberanga ehiitu hyehyo.* ¹⁷ Hiisi hikorwa ehibi, hibi aye nalino ehibi ehitanweramo muutu hufa.

¹⁸ Humanyire huuti hiisi owafuuha omwana wa Hatonda sigeyongera ohuhola ehibi olwohuba Yesu Omwana wa Hatonda amuhuma, Sitaani atamwosaho habi. ¹⁹ Humanyire huuti huli baana ba Hatonda wayire ehvalo hyosihyosi hiri nasisi w’obunugi wa Sitaani. ²⁰ Humanyire huuti Omwana wa Hatonda gaaja mu hyalo muno era gaatuleetera ohumanya Hatonda ow’amazima. Era huli bulala ni Hatonda oyo ow’amazima olwa Yesu Kurisito Omwana wuwe. Era Hatonda oyo ow’amazima, nj’agaba obulamu obutanwano. ²¹ Olw’ehyo baana bange abahoda, mwenalamenga ohujumirya ebitali Hatonda.

* **5:16** 5:16 Abaatu abahira obungi baneega baati ehibi ehireeta ohufa, hy’ohutafugiirira Kurisito.

Endagaano Epyaha mu Lunyole
Nyole: Endagaano Epyaha mu Lunyole (Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Nyole)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

e00787cd-838f-597a-9477-00b97e4e2cff